

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 10 AVRIL 2018, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, APRIL 10, 2018, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:**

Maire / Mayor

Alex Bottausci

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Laurence Parent  
Errol Johnson  
Mickey Max Guttman  
Herbert Brownstein  
Morris Vesely  
Valérie Assouline  
Pulkit Kantawala  
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière adjointe / Assistant City Clerk

Nancy Gagnon

-----  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 31.

-----  
**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:31 p.m.

**18 0401**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 10 avril 2018 soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of April 10, 2018, be adopted, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

-----  
**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE**

Le commandant Éric La Penna du Service de police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

-----  
**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT**

Commander Éric La Pena of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES  
INCENDIES**

---

Le Service n'est pas représenté.

-----

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Le maire répond aux questions des  
personnes présentes.

-----

**18 0402**

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE  
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considérant que copie du procès-verbal de  
la séance ordinaire du conseil municipal de  
Dollard-des-Ormeaux tenue le 13 mars  
2018 a été remise à chaque membre du  
Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article  
333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ,  
chapitre C-19), la greffière adjointe est  
dispensée d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire  
du conseil municipal de Dollard-des-  
Ormeaux tenue le 13 mars 2018 soit adopté,  
tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**18 0403**

**AUTORISATION DE SIGNATURE DE LA  
CONVENTION COLLECTIVE DES  
EMPLOYÉS COLS BLANCS POUR LA  
PÉRIODE DU 30 DÉCEMBRE 2017 AU  
31 DÉCEMBRE 2027**

---

ATTENDU QUE les employés cols blancs de  
la Ville de Dollard-des-Ormeaux sont  
assujettis à la convention collective  
intervenue le 21 novembre 2012 avec le  
Syndicat des fonctionnaires municipaux de  
Montréal (SCFP - local 429);

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE  
DEPARTMENT**

---

The Department is not represented.

-----

**QUESTION PERIOD**

---

The Mayor answers the questions addressed  
by the public.

-----

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A  
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL  
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considering that a copy of the minutes of the  
regular meeting of the Municipal Council of  
Dollard-des-Ormeaux held on March 13,  
2018, has been delivered to each member of  
Council within the delay prescribed by  
Section 333 of the *Cities and Towns Act*  
(CQLR, Chapter C-19), the Assistant City  
Clerk is exempted from reading the said  
minutes:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of  
the Municipal Council of Dollard-des-  
Ormeaux held on March 13, 2018, be  
approved, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**AUTHORIZATION TO SIGN A  
COLLECTIVE AGREEMENT OF THE  
WHITE COLLAR EMPLOYEES FOR THE  
PERIOD OF DECEMBER 30, 2017 TO  
DECEMBER 31, 2027**

---

WHEREAS the white collar employees of the  
City of Dollard-des-Ormeaux are subject to  
the collective agreement reached with the  
Syndicat des fonctionnaires municipaux de  
Montréal (SCFP - local 429) on  
November 21, 2012;

ATTENDU QUE ladite convention collective est expirée depuis le 29 décembre 2017;

ATTENDU QUE des négociations ont eu lieu entre les parties sur les divers éléments de la convention collective et qu'une entente de principe est intervenue le 6 mars 2018; et

ATTENDU QUE les employés cols blancs de la Ville de Dollard-des-Ormeaux ont voté en faveur du renouvellement de la convention collective en date du 19 mars 2018, le tout selon les conditions de l'entente de principe intervenue le 6 mars 2018:

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le maire, le directeur général, la directrice du Service des ressources humaines, le directeur du Service des sports, loisirs et culture et la conseillère en ressources humaines soient et sont autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, la convention collective entre la Ville de Dollard-des-Ormeaux et le Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal (SCFP - local 429), pour la période du 30 décembre 2017 au 31 décembre 2027.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**18 0404**

#### **AUTORISATION D'ENTREPRENDRE LES DÉMARCHES NÉCESSAIRES POUR PROTÉGER LES DROITS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX À L'ÉGARD DU LOT 4 394 142**

ATTENDU QUE le 15 juillet 2013, un acte d'échange d'immeubles du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal a été signé entre la Ville de Dollard-des-Ormeaux et le Centre Islamique du West Island devant la notaire Stéphanie Moreau et enregistré sous le numéro 20 121 423 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal;

ATTENDU QUE l'acte prévoyait que le lot 4 394 142 appartenant à la Ville et ayant

WHEREAS the said agreement is expired since December 29, 2017;

WHEREAS negotiations between the parties took place concerning all the elements of the collective agreement and that an agreement in principle was reached on March 6, 2018; and

WHEREAS the white collar employees of the City of Dollard-des-Ormeaux voted in favour of the renewal of the collective agreement as of March 19, 2018, as per the conditions of the agreement in principle reached on March 6, 2018:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the Mayor, the City Manager, the Director of the Human Resources Department, the Director of Sports, Recreation and Culture Department and the Human Resources Advisor be and are hereby authorized to sign, for and on behalf of the City, the collective agreement between the City of Dollard-des-Ormeaux and the Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal (SCFP - local 429) for the period of December 30, 2017, to December 31, 2027.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-700-0035

#### **AUTHORIZATION TO UNDERTAKE THE NECESSARY ACTIONS TO PROTECT THE RIGHTS OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX WITH REGARDS TO LOT 4 394 142**

WHEREAS on July 15, 2013, a deed of exchange was signed for immovables of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division, between the City of Dollard-des-Ormeaux and the West Island Islamic Center, before Notary Stéphanie Moreau and registered under number 20 121 423 of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division;

WHEREAS the provisions of the deed indicated that lot 4 394 142, fronting

front sur la rue Montrose, soit transféré au Centre Islamique du West Island et que le lot 4 388 630 appartenant au Centre Islamique du West Island et ayant front sur le boulevard Saint-Régis soit transféré à la Ville; et

ATTENDU QUE ledit acte comportait une clause résolutoire en faveur de la Ville, advenant le cas où le Centre Islamique du West Island ferait défaut de débiter la construction du bâtiment, ayant reçu un avis favorable du Comité consultatif d'urbanisme et approuvé le 13 mai 2013 par le Conseil municipal, dans les deux ans de la signature de l'acte ou si les travaux de construction de l'immeuble ne sont pas complétés dans un délai de trois ans de la réception du permis de construction :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la Ville entreprenne les démarches nécessaires pour protéger les droits de la Ville de Dollard-des-Ormeaux à l'égard du lot 4 394 142, incluant l'exercice de la clause résolutoire ou tout autre recours nécessaire dans le cadre de l'acte d'échange intervenu entre la Ville et le Centre Islamique du West Island le 15 juillet 2013;

QUE le cabinet d'avocats Bélanger Sauvé soit mandaté à entreprendre les procédures légales requises; et

QUE le maire et la greffière soient et sont par la présente autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, tout document donnant effet à la présente résolution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**18 0405**

**AUTORISATION DE SIGNATURE D'UN  
ACTE DE VENTE DU LOT 6 170 577**

ATTENDU QUE le lot 1 327 329 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, a été remplacé par les lots 6 170 576 et 6 170 577, tel qu'il appert du plan de lotissement préparé par Pierre Cardinal, arpenteur-géomètre, le 27 octobre

Montrose Street, owned by the City, be transferred to the West Island Islamic Centre and that lot 4 388 630, fronting Saint-Régis Boulevard, belonging to the West Island Islamic Center, be transferred to the City; and

WHEREAS said deed contained a resolutive clause in favor of the City, should the West Island Islamic Center fail to begin construction of the building, having received a favorable recommendation from the Planning Advisory Committee and approved by the City Council on May 13, 2013, within two years of signing the deed of exchange or if the construction of the building is not completed within three years following the reception of the building permit:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT the City undertake the necessary actions to protect the rights of the City of Dollard-des-Ormeaux with regards to lot 4 394 142, including exercising the resolutive clause or any other necessary legal proceeding relating to the deed of exchange concluded between the City and the West Island Islamic Center on July 15, 2013;

THAT the Law firm Bélanger Sauvé be appointed to undertake the required legal proceedings; and

THAT the Mayor and the City Clerk be and are hereby authorized to sign, for and on behalf of the City, any document giving effect to the present resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-600-0096

**AUTHORIZATION TO SIGN A DEED OF  
SALE OF LOT 6 170 577**

WHEREAS lot 1 327 329 of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division, has been replaced by lots 6 170 576 and 6 170 577, as shown in the plan prepared by Pierre Cardinal, land surveyor, on October 27, 2017, bearing minute number

2017, portant le numéro de minute 6067 et le numéro de dossier 51351-1; et

ATTENDU QUE la Ville souhaite vendre le lot 6 170 577 à Darius Mihai Mandres :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le maire et la greffière ou la greffière adjointe soient par les présentes autorisés à signer, au nom de la Ville, un acte de vente par lequel la Ville de Dollard-des-Ormeaux vend à Darius Mihai Mandres le lot 6 170 577 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, d'une superficie d'environ 63,7 mètres carrés, pour la somme de 1 \$ plus taxes, conditionnel à ce que l'acquéreur paie :

- les frais et honoraires reliés à la subdivision du lot 1 327 329;

- les frais et honoraires reliés à la signature et la publication de l'acte de vente; et

- les frais et honoraires reliés à la consolidation des lots 6 170 577 et 1 327 074.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**18 0406**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'EXÉCUTION DU PROGRAMME DE RINÇAGE UNIDIRECTIONNEL DU RÉSEAU DE DISTRIBUTION D'EAU POTABLE POUR L'ANNÉE 2018, AVEC QUATRE (4) OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2018-037)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 15 février 2018 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour l'exécution du programme de rinçage unidirectionnel du réseau de distribution d'eau potable pour l'année 2018, avec quatre (4) options de renouvellement;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 5 mars 2018 à 11 h :

6067 and file number 51351-1; and

WHEREAS the City wishes to sell lot 6 170 577 to Darius Mihai Mandres:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT the Mayor and the City Clerk or the Assistant City Clerk be hereby authorized to sign, on behalf of the City, a deed of sale by which the City of Dollard-des-Ormeaux sells lot 6 170 577 of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division, of an approximate surface area of 63.7 square meters, to Darius Mihai Mandres for the amount of \$1 plus taxes, conditional on the purchaser covering:

- fees and charges related to the subdivision of lot 1 327 329;

- fees and charges related to the signature and publication of the deed of sale; and

- fees and charges related to the consolidation of lots 6 170 577 and 1 327 074.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-200-0235

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE EXECUTION OF THE UNIDIRECTIONAL FLUSHING PROGRAM FOR THE WATER MAIN NETWORK FOR 2018, WITH FOUR (4) RENEWAL OPTIONS (2018-037)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on February 15, 2018, for the execution of the unidirectional flushing program for the water main network for 2018, with four (4) renewal options;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on March 5, 2018, at 11 a.m.:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
Aqua Data inc.	53 662,28 \$
SIMO Management inc.	58 150,79 \$
NORDIKeau inc.	74 423,32 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE l'offre de **Aqua Data inc.**, pour un coût total de soumission de 53 662,28 \$ (taxes incluses), pour l'exécution du programme de rinçage unidirectionnel du réseau de distribution d'eau potable pour l'année 2018, avec quatre (4) options de renouvellement, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée;

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement d'année en année, pour les quatre (4) années suivantes, à moins que la Ville n'ait avisé l'entrepreneur de son désir de ne pas renouveler le contrat, ledit avis devant être approuvé par résolution au plus tard quatre-vingt-dix (90) jours civils avant le premier jour d'une période de renouvellement;

QUE pour chaque renouvellement, les coûts annuels soient ajustés selon l'indice des prix à la consommation (non désaisonnalisé) pour la région de Montréal, le tout selon les termes et conditions détaillés aux documents d'appel d'offres; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 262-000-540.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**18 0407**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT D'ENLÈVEMENT, DE FOURNITURE ET D'INSTALLATION DE SURFACE DE PROTECTION D'AIRE DE JEUX AU PARC DOLLARD-DES-ORMEAUX (2018-027)**

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 12 mars 2018 pour

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Kantawala

THAT the offer of **Aqua Data inc.**, for a total bid of \$53,662.28 (taxes included), for the execution of the unidirectional flushing program for the water main network for 2018, with four (4) renewal options, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted;

THAT the contract be automatically renewed from year to year, for the following four (4) years, unless the City has notified the contractor that it does not wish to renew the contract, said notice having to be approved by resolution at least ninety (90) calendar days before the first day of a renewal period;

THAT for each renewal, the annual costs be adjusted according to the consumer price index (non deseasonalized) for the Montreal region, as per the terms and conditions detailed in the tender documents; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 262-000-540.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-600-0081

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REMOVAL, SUPPLY AND INSTALLATION OF A PROTECTIVE SURFACE FOR THE PLAY AREA AT DOLLARD-DES-ORMEAUX PARK (2018-027)**

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested on March 12, 2018,

l'enlèvement, la fourniture et l'installation de surface de protection d'aire de jeux au parc Dollard-des-Ormeaux et que les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre une offre:

- Tech Sport inc.;
- Tessier Récréo-Parc inc.;
- Les Industries Simexco inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes le 22 mars 2018 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Tessier Récré-Parc inc.	21 991,25 \$
Les Industries Simexco inc.	34 250,00 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Caroline Bischoff, chef de section - Sports et loisirs :

Il est

proposé par le Conseiller Kantawala appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE l'offre de **Tessier Récréo-Parc inc.**, pour l'enlèvement, la fourniture et l'installation de surface de protection d'aire de jeux au parc Dollard-des-Ormeaux, pour un coût total de soumission de 21 991,25 \$ (taxes incluses), soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même le surplus libre, au poste budgétaire 283-818-534.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**18 0408**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE RÉAMÉNAGEMENT D'AIRE DE JEUX, LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION D'ÉQUIPEMENTS DE JEUX AUX PARCS FLORENCE ET TROTTIER (2018-028)**

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 12 mars 2018 pour le réaménagement d'aire de jeux, la fourniture et l'installation d'équipements de jeux aux parcs Florence et Trottier, et que les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre une offre :

for the removal, supply and installation of a protective surface for the play area at Dollard-des-Ormeaux Park, and the following suppliers were invited to submit a bid:

- Tech Sport inc.;
- Tessier Récréo-Parc inc.;
- Les Industries Simexco inc.

WHEREAS the following tenders were opened on March 22, 2018, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Caroline Bischoff, Section Head - Sports and Recreation:

It is

moved by Councillor Kantawala seconded by Councillor Gauthier

THAT the offer of **Tessier Récréo-Parc inc.**, for the removal, supply and installation of a protective surface for the play area at Dollard-des-Ormeaux Park, for a total bid amount of \$21,991.25 (taxes included) be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-818-534.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-300-0084

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REORGANIZATION OF THE PLAY AREA, THE SUPPLY AND INSTALLATION OF PLAYGROUND EQUIPMENT AT FLORENCE AND TROTTIER PARKS (2018-028)**

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested on March 12, 2018, for the reorganization of the play area, the supply and installation of playground equipment at Florence and Trottier Parks, and the following suppliers were invited to submit a bid:

- Tech Sport inc.;
- Tessier Récréo-Parc inc.

- Tech Sport inc.;
- Tessier Récréo-Parc inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte le 22 mars 2018 à 11 h :

WHEREAS the following tender was opened on March 22, 2018, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût de l'option (taxes incluses)
Tessier Récréo-Parc inc.	83 014,49 \$	5 207,69 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Caroline Bischoff, chef de section - Sports et loisirs:

WHEREAS the tender was verified by Caroline Bischoff, Section Head - Sports and Recreation:

Il est

proposé par la Conseillère Gauthier appuyé par le Conseiller Parent

It is

moved by Councillor Gauthier seconded by Councillor Parent

QUE l'offre de **Tessier Récréo-Parc inc.**, pour le réaménagement d'aire de jeux, la fourniture et l'installation d'équipements de jeux aux parcs Florence et Trottier, excluant l'option, pour un coût total de soumission de 83 014,49 \$ (taxes incluses), soit acceptée; et

THAT the offer of **Tessier Récréo-Parc inc.**, for the reorganization of the play area, the supply and installation of playground equipment at Florence and Trottier Parks, excluding the option, for a total bid amount of \$83,014.49 (taxes included), be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même le surplus libre, au poste budgétaire 283-818-534.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-818-534.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-300-0085

**18 0409**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE CONCIERGERIE DANS LES LOCAUX DE LA NOUVELLE SECTION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE (2018-048)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR JANITORIAL WORKS IN THE ROOMS OF THE NEW SECTION OF THE COMMUNITY CENTER (2018-048)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 12 mars 2018 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour des travaux de conciergerie dans les locaux de la nouvelle section du centre communautaire, du 1<sup>er</sup> mai 2018 au 31 janvier 2019, avec 2 options de renouvellement du 1<sup>er</sup> février au 31 janvier de l'année suivante;

WHEREAS a call for public tenders was published on March 12, 2018, in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, for janitorial works in the rooms of the new section of the Community Center, from May 1, 2018, to January 31, 2019, with 2 renewal options from February 1 to January 31 of the following year;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 29 mars 2018 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were publicly opened on March 29, 2018, at 11 a.m.;



Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Les entreprises Martin & Leblanc	28 250,09 \$
2968-1913 Québec inc. (Inter Québec)	36 207,94 \$
Conciergerie Speico Inc.	49 464,86 \$*

\*Montant corrigé suite à une erreur

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Guy Dubé, chef de division - Bâtiments et Martin Arsenault, chef de division - Ressources matérielles:

WHEREAS the tenders were verified by Guy Dubé, Division Head - Buildings Department and Martin Arsenault, Division Head - Purchasing Department:

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

QUE l'offre de **Les entreprises Martin & Leblanc**, pour un coût total de soumission de 28 250,09 \$ (taxes incluses), pour des travaux de conciergerie dans les locaux de la nouvelle section du centre communautaire, du 1<sup>er</sup> mai 2018 au 31 janvier 2019, avec 2 options de renouvellement du 1<sup>er</sup> février au 31 janvier de l'année suivante, soit acceptée;

THAT the offer of **Les entreprises Martin & Leblanc**, for a total bid amount of \$28,250.09 (taxes included), for janitorial works in the rooms of the new section of the Community Center, from May 1, 2018, to January 31, 2019, with 2 renewal options from February 1 to January 31 of the following year, be accepted;

QUE cette dépense de 28 250,09 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-210-535;

THAT this expenditure of \$28,250.09, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-210-535;

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement d'année en année, pour les deux saisons suivantes, à compter du 1<sup>er</sup> février 2019 jusqu'au 31 janvier 2021, à moins que la Ville ait fait parvenir un avis à l'entrepreneur indiquant son désir de ne pas renouveler le contrat, ledit avis devant être approuvé au préalable par résolution au plus tard quatre-vingt-dix (90) jours avant le 1<sup>er</sup> février de la première année ou une prolongation; et

THAT the contract be automatically renewed from year to year, for the following two seasons, starting February 1, 2019, up until January 31, 2021, unless the City notifies the contractor that it does not wish to renew the contract, the said notice having to be approved by resolution at least ninety (90) days before February 1 of the first year or a renewal; and

QUE pour chaque renouvellement, les coûts annuels seront augmentés ou diminués à chaque date anniversaire de la date du début du contrat, d'un pourcentage équivalent au pourcentage moyen d'augmentation ou de diminution des tarifs horaires prévus au *Décret sur le personnel d'entretien d'édifices publics de la région de Montréal*, le tout selon les termes et conditions détaillés aux documents d'appel d'offres.

THAT for each renewal, annual costs will be increased or decreased at each anniversary of the beginning date of the contract, a percentage equivalent to the average percentage increase or decrease of hourly rates provided for in the *decree on the maintenance staff of public buildings of the Montreal region*, all on the terms and conditions detailed in the tender documents.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

18 0410

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE DE MÉLANGES BITUMINEUX DE L'OUVERTURE À LA FERMETURE DE LA CENTRALE D'ENROBAGE (SAISON 2018) (2018-055)**

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé, le 12 mars 2018, pour la fourniture de mélanges bitumineux de l'ouverture à la fermeture de la centrale d'enrobage (saison 2018), et que les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre une offre:

- Bau-Val CMM inc.
- Construction DJL inc.
- Les Pavages Chenail inc.
- Meloche, division de Sintra
- Pavage Roxboro inc.

ATTENDU QU'aux fins d'établir le plus bas soumissionnaire conforme, tel que mentionné aux documents de soumission, le coût de transport effectué par les employés de la Ville doit être ajouté au coût total de la soumission; et

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 22 mars 2018 à 11 h:

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY OF BULK ASPHALT PRODUCTS FROM THE OPENING TO THE CLOSING OF THE PLANT (2018 SEASON) (2018-055)**

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested, on March 12, 2018, for the supply of bulk asphalt products from the opening to the closing of the plant (2018 season), and the following suppliers were invited to submit a bid:

- Bau-Val CMM inc.
- Construction DJL inc.
- Les Pavages Chenail inc.
- Meloche, division de Sintra
- Pavage Roxboro inc.

WHEREAS in order to establish the lowest conforming bidder, as mentioned in the tender documents, the cost of transportation done by the City's employees must be added to the total cost of the bid; and

WHEREAS the following tenders were publicly opened on March 22, 2018, at 11 a.m.;

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (incluant les taxes)	Coût du transport effectué par la Ville (900 tm x km x 1 \$)	Coût total pour fins d'adjudication
Meloche, division de Sintra	76 774,56 \$	15 300,00 \$	92 074,56 \$
Bau-val CMM inc.	81 451,16 \$	20 520,00 \$	101 971,16 \$
Pavage Roxboro inc.	76 550,36 \$	52 020,00 \$	128 570,36 \$
Construction DJL inc.	95 313,01 \$	40 140,00 \$	135 453,01 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - planification et opérations et Dany Iannantuoni, chef de section - gestion de projets:

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le contrat pour la fourniture de mélanges bitumineux de l'ouverture à la fermeture de la centrale d'enrobage (saison 2018) soit adjugé au soumissionnaire conforme ayant le coût total le plus bas incluant le transport, en l'occurrence **Meloche, division de Sintra**, pour un coût total de soumission de 76 774,56 \$ (taxes incluses), basée sur des quantités approximatives; et

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Dany Iannantuoni, Section Head - Project Management:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the contract for the supply of bulk asphalt products from the opening to the closing of the plant (2018 season) be awarded to the conforming bidder having the lowest total cost including transportation, in this case **Meloche, division de Sintra**, for a total bid amount of \$76,774.56 (taxes included), based on estimated quantities; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 232-000-625.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 232-000-625.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-500-0089

**18 0411**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'AMÉNAGEMENT D'UNE AIRE DE JEUX D'EAU AU PARC WESTMINSTER (2018-030)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CONSTRUCTION OF A SPLASHPAD AT WESTMINSTER PARK (2018-030)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 20 mars 2018 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour l'aménagement d'une aire de jeux d'eau au parc Westminster;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on March 20, 2018, for the construction of a splashpad at Westminster Park;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 6 avril 2018 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 6, 2018, at 11 a.m.:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
Les Entreprises Daniel Brulé Inc. / Piscines EDB	874 469,38 \$
Paysagiste Promovert Inc.	898 721,63 \$*
Aménagements Sud-Ouest (9114-5698 Québec inc.)	912 202,45 \$
Installation Jeux-Tec Inc.	981 062,13 \$
Les mains vertes du paysage Inc.	1 000 050,09 \$

\*Prix révisé car il a été soumis avec une erreur de calcul.

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Anne Tremblay, chef de division - Sports et loisirs et Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie:

WHEREAS the tenders were verified by Anne Tremblay, Division Head - Sports and Recreation, and Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

QUE le Conseil rejette les soumissions reçues pour l'aménagement d'une aire de jeux d'eau au parc Westminster.

THAT Council reject the tenders received for the construction of a splashpad at Westminster Park.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-300-0088

18 0412

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA CONSTRUCTION D'UNE PISTE CYCLABLE ET PAVAGE D'UN STATIONNEMENT (2018-036)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CONSTRUCTION OF A BIKE PATH AND THE PAVING OF A PARKING LOT (2018-036)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 20 mars 2018 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la construction d'une piste cyclable et pavage d'un stationnement;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on March 20, 2018, for the construction of a bike path and the paving of a parking lot;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 6 avril 2018 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 6, 2018 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Réhabilitation Du O inc.	594 000,00 \$
Pavages D'Amour inc.	795 784,52 \$
Environnement Routier NRJ inc.	798 268,84 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par le Conseiller Brownstein

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Réhabilitation Du O inc.**, pour un coût total de soumission de 594 000,00 \$ (taxes incluses), pour la construction d'une piste cyclable et pavage d'un stationnement, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée; et

THAT the offer of **Réhabilitation Du O inc.**, for a total bid amount of \$594,000.00 (taxes included), for the construction of a bike path and the paving of a parking lot, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée comme suit:

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged as follows:

Imputation	Poste budgétaire	Coût total (taxes incluses)	Coût net
Règlement d'emprunt R-2016-104	283-104-570	549 267,19 \$	501 554,16 \$
Règlement d'emprunt R-2015-100	283-100-570	44 732,81 \$	40 847,02 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**18 0413**

**APPROBATION DE LA LISTE DES  
COMPTES À PAYER**

---

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1<sup>er</sup> au 31 mars 2018 a été soumise aux membres du Conseil:

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 22 907 702,59 \$ pour la période du 1<sup>er</sup> au 31 mars 2018, soit approuvée telle que soumise.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS  
PAYABLE**

---

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of March 1 to 31, 2018, was submitted to the members of Council:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT the list of accounts payable for a total of \$22,907,702.59, for the period of March 1 to 31, 2018, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-900-0080

**18 0414**

**RATIFICATION DES DÉCISIONS  
DÉLÉGUÉES**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 14 mars au 10 avril 2018, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**RATIFICATION OF THE DELEGATED  
DECISIONS**

---

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of March 14 to April 10, 2018, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-700-0083

**18 0415**

**AFFECTATION D'UNE PARTIE DU  
SURPLUS LIBRE À LA QUOTE-PART  
2018 DE L'AGGLOMÉRATION DE  
MONTRÉAL**

---

ATTENDU QU'au moment de l'approbation du budget 2018, la Ville de Dollard-des-Ormeaux ne disposait pas de l'information

**ALLOCATION OF PART OF THE  
ACCUMULATED SURPLUS TO THE 2018  
QUOTA SHARE OF THE MONTRÉAL  
URBAN AGGLOMERATION**

---

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux, upon approval of its 2018 budget, did not have all the relevant information

nécessaire relativement à sa quote-part dans le budget 2018 du conseil d'agglomération de Montréal;

ATTENDU QUE l'adoption du budget de l'agglomération de Montréal a eu un impact direct sur l'augmentation majeure de la quote-part de la Ville de Dollard-des-Ormeaux;

ATTENDU QUE la Ville de Montréal n'a jamais discuté de cette augmentation majeure de la quote-part avec la Ville de Dollard-des-Ormeaux avant le dépôt dudit budget;

ATTENDU QUE les crédits budgétaires alloués en 2018 par la Ville de Dollard-des-Ormeaux à la quote-part sont insuffisants pour couvrir le montant approuvé par le conseil d'agglomération de Montréal suite au dépôt de son budget 2018;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux doit maintenant compenser pour cette insuffisance budgétaire;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux doit utiliser son surplus afin d'alléger le fardeau fiscal supplémentaire imposé à ses résidents et ainsi éviter d'augmenter son budget; et

ATTENDU QUE la Ville, ses employés, ses cadres, ses directeurs et son conseil feront tout en leur pouvoir durant l'année afin de compenser pour l'insuffisance budgétaire et ainsi éviter une taxe supplémentaire pour les années à venir sans pour autant réduire les services à la population.

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le Conseil autorise l'affectation d'une somme totale de 1 550 000 \$ provenant du surplus libre pour couvrir la partie non prévue de la Ville à la quote-part 2018 de l'agglomération de Montréal.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

concerning the amount of its quota share in the 2018 budget of the Montréal Urban Agglomeration Council;

WHEREAS the adoption of the Montréal Urban Agglomeration budget had a direct impact on the major increase of the quota share of the City of Dollard-des-Ormeaux;

WHEREAS the City of Montreal never discussed this major increase of the quota share with the City of Dollard-des-Ormeaux before the adoption of said budget;

WHEREAS the budget allocated in 2018 by the City of Dollard-des-Ormeaux to the quota share is not sufficient to cover the amount approved by the Montréal Urban Agglomeration Council in its 2018 budget;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has to make up the difference for this budget shortfall;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux will have to use its surplus in an effort to alleviate this additional tax burden imposed to its residents to avoid increasing its budget; and

WHEREAS the City, its employees, management, directors and Council will do everything in their power over the course of the year to make up for this budget shortfall so as to avoid additional taxation for the following years without sacrificing its services to the population.

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Kantawala

THAT Council authorize the allocation of a total amount of \$1,550,000, taken from the accumulated surplus, to cover the unanticipated portion of the City's quota share in the 2018 budget of the Montréal Urban Agglomeration.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

18 0416

**DEMANDE D'ASSISTANCE FINANCIÈRE  
POUR CHACUN DES ATHLÈTES  
MINEURS RÉSIDANT À DOLLARD-DES-  
ORMEAUX, MEMBRE D'UNE  
ASSOCIATION RECONNUE PAR LA  
VILLE ET PARTICIPANT À DES  
COMPÉTITIONS PROVINCIALES OU  
NATIONALES**

---

ATTENDU que la Ville désire assister les athlètes mineurs résidant à Dollard-des-Ormeaux, membres d'une association reconnue par la Ville et participant à des compétitions provinciales ou nationales à l'extérieur de la Ville:

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le conseil, sur recommandation du directeur du Service des sports, loisirs et culture, autorise l'octroi d'une assistance financière pour chacun des athlètes mineurs résidant à Dollard-des-Ormeaux et membre d'une association reconnue par la Ville qui participe à une compétition provinciale hors de la ville ou à une compétition nationale hors de la province de Québec, comme suit:

Compétition provinciale hors de la ville <i>Provincial competition outside the city</i>	100 \$
Compétition nationale hors de la province de Québec <i>National competition outside the province of Quebec</i>	150 \$

QUE des crédits sont disponibles à cette fin au poste budgétaire 279-000-948.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**GRANT REQUEST FOR EACH OF THE  
YOUTH ATHLETES RESIDING IN  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, MEMBER OF  
AN ASSOCIATION RECOGNIZED BY THE  
CITY AND PARTICIPATING IN  
PROVINCIAL OR NATIONAL  
COMPETITIONS**

---

WHEREAS the City wishes to assist each of the youth athletes residing in Dollard-des-Ormeaux, member of an association recognized by the City and participating in provincial or national competitions outside the City:

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council, on the recommendation of the Director of the Sports, Recreation and Culture Department, authorize the grant for each of the youth athletes residing in Dollard-des-Ormeaux and member of an association recognized by the City participating in a provincial competition outside the city or a national competition outside the province of Quebec, as follows:

THAT credits are available for this purpose in budget item 279-000-948.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-300-0082

18 0417

**MODIFICATION À LA POLITIQUE SUR  
LES CONGRÈS**

---

ATTENDU QUE le 29 août 2006, le Conseil a adopté sa politique sur les congrès POL-FIN-002 par sa résolution 06 0813, laquelle politique fut modifiée le 21 août 2007 par la résolution 07 0812, le 11 novembre 2008 par la résolution 08 1111, et le 12 mai 2015 par la résolution 15 0515 qui a été elle-

**AMENDMENT TO THE CONFERENCE  
POLICY**

---

WHEREAS Council approved its conference policy POL-FIN-002 on August 29, 2006, by its resolution 06 0813, which policy was amended on August 21, 2007, by resolution 07 0812, on November 11, 2008, by resolution 08 1111, and on May 12, 2015, by resolution 15 0515 which resolution was

même modifiée le 7 juillet 2015 par la résolution 15 0712;

ATTENDU QUE le Conseil désire actualiser ladite politique; et

ATTENDU l'article 91 de la *Loi sur les compétences municipales* (chapitre C-47.1):

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le conseil adopte la version datée du 10 avril 2018 de la politique sur les congrès POL-FIN-002; et

QUE cette version prenne effet le 1<sup>er</sup> mars 2018.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**18 0418**

**AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT SUR LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES ÉLUS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX (PROJET R-2018-129)**

---

ATTENDU QUE l'article 13 de la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale* (RLRQ, chapitre E-15.1.0.1) stipule que la Ville doit, avant le 1<sup>er</sup> mars qui suit toute élection générale, adopter un code d'éthique et de déontologie révisé qui remplace celui en vigueur, avec ou sans modification:

La conseillère Gauthier,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur le code d'éthique et de déontologie des élus de la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

itself amended on July 7, 2015, by resolution 15 0712;

WHEREAS Council wishes update the said policy; and

WHEREAS Section 91 of the *Municipal Powers Act* (chapter C-47.1):

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Parent

THAT Council approve version dated April 10, 2018 of the conference policy POL-FIN-002; and

That this version take effect on March 1, 2018.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-200-0073

**NOTICE OF MOTION – BY-LAW ON THE CODE OF ETHICS AND CONDUCT FOR THE ELECTED OFFICIALS OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX (DRAFT R-2018-129)**

---

WHEREAS Section 13 of the *Municipal ethics and good conduct act* (CQLR, chapter E-15.1.0.1) stipulates that the City must, before March 1 following a general election, adopt a revised code of ethics and conduct to replace the one in force, with or without amendments:

Councillor Gauthier,

gives notice of motion that a by-law on the Code of ethics and conduct of elected officers of the City of Dollard-des-Ormeaux shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2018-200-0077



18 0419

**PRÉSENTATION DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2018-129 SUR LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES ÉLUS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

ATTENDU QUE les articles 10 et 11 de la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale* (RLRQ, chapitre E-15.1.0.1) stipulent que l'adoption du règlement sur le code d'éthique et de déontologie des élus doit être précédée de la présentation d'un projet de règlement par le membre du conseil qui donne l'avis de motion:

La conseillère Gauthier présente le projet de règlement R-2018-129:

Le but du règlement est d'énoncer les valeurs clés de la Ville en matière d'éthique ainsi que les règles guidant la conduite des élus municipaux aux fins de préserver et renforcer le lien de confiance des citoyens dans l'intégrité des élus municipaux.

**PRESENTATION OF DRAFT BY-LAW R-2018-129 ON THE CODE OF ETHICS AND CONDUCT FOR THE ELECTED OFFICIALS OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

WHEREAS Sections 10 and 11 of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act* (CQLR, chapter E-15.1.0.1) stipulates that the adoption of the by-law on the Code of ethics and good conduct of the elected officers of the City must be preceded by the presentation of a draft by-law by the council member giving the notice of motion:

Councillor Gauthier presents draft By-law R-2018-129:

The objective of the by-law is to set out the key values of the City with regard to ethics and the conduct of elected municipal officers in order to preserve and reinforce the relationship of trust of the citizens in the integrity of the elected municipal officers.

SD2018-200-0078

18 0420

**AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT SUR LA MISE EN PLACE D'UN PROGRAMME DE SUBVENTION RELATIF AU TRAITEMENT D'UN FRÊNE AU TREEAZIN, À L'ABATTAGE D'UN FRÊNE PRIVÉ ET À SON REMPLACEMENT (PROJET R-2018-130)**

---

Le conseiller Parent,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un nouveau règlement sur la mise en place d'un programme de subvention relatif au traitement d'un frêne au TreeAzin, à l'abattage d'un frêne privé et à son remplacement.

**NOTICE OF MOTION - BY-LAW CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A SUBSIDY PROGRAM FOR THE TREATMENT OF AN ASH TREE WITH TREEAZIN, THE FELLING OF A PRIVATE ASH TREE AND ITS REPLACEMENT (DRAFT R-2018-130)**

---

Councillor Parent,

gives notice of motion that a new by-law concerning the establishment of a subsidy program for the treatment of an ash tree with TreeAzin, the felling of a private ash tree and its replacement, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2018-500-0093

18 0421

**PRÉSENTATION DU PROJET DE  
RÈGLEMENT R-2018-130 SUR LA MISE  
EN PLACE D'UN PROGRAMME DE  
SUBVENTION RELATIF AU TRAITEMENT  
D'UN FRÊNE AU TREEAZIN, À  
L'ABATTAGE D'UN FRÊNE PRIVÉ ET À  
SON REMPLACEMENT**

---

La greffière adjointe présente le projet de règlement R-2018-130:

L'objet du règlement vise à offrir un programme de subvention relatif au traitement de frênes au TreeAzin, à l'abattage de frênes privés et à leur remplacement afin de lutter contre la propagation de l'agrile du frêne et de maintenir le couvert de canopée sur le territoire de la Ville.

Il s'applique à tous ceux qui rencontrent les critères.

**PRESENTATION OF DRAFT BY-LAW R-  
2018-130 CONCERNING THE  
ESTABLISHMENT OF A SUBSIDY  
PROGRAM FOR THE TREATMENT OF AN  
ASH TREE WITH TREEAZIN, THE  
FELLING OF A PRIVATE ASH TREE AND  
ITS REPLACEMENT**

---

The Assistant City Clerks presents draft by-law R-2018-130:

The object of this by-law is to offer a subsidy program to counter the threat of the Emerald Ash Borer in order to maintain the canopy cover on the City territory. This program covers the following: the TreeAzin treatment of ash trees, the felling of private ash trees and their replacement.

It applies to everyone who meets the criteria.

SD2018-500-0094

18 0422

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2018-006-  
1 MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2005-  
006 SUR LE COMITÉ CONSULTATIF  
D'URBANISME**

---

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du conseil tenue le 13 mars 2018, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le règlement R-2018-006-1 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2005-006 SUR LE COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME, PRINCIPALEMENT AUX FINS D'AJOUTER UN CODE DE CONDUITE POUR SES MEMBRES » soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF BY-LAW R-2018-006-1  
AMENDING BY-LAW R-2005-006 TO  
CONSTITUTE A PLANNING ADVISORY  
COMMITTEE**

---

WHEREAS a notice of motion was given at the meeting of the Council held on March 13, 2018, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state that they have read the said by-law and waive its reading:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT By-law R-2018-006-1 entitled "BY-LAW AMENDING BY-LAW R-2005-006 TO CONSTITUTE A PLANNING ADVISORY COMMITTEE, MAINLY IN ORDER TO ADD A CODE OF CONDUCT FOR ITS MEMBERS" be adopted, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-200-0086

18 0423

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ  
CONSULTATIF D'URBANISME**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

D'approuver les recommandations du  
Comité consultatif d'urbanisme telles que  
consignées au procès-verbal de sa réunion  
tenue le 3 avril 2018.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE  
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

To approve the recommendations of the  
Planning Advisory Committee entered in the  
minutes of its meeting held on April 3, 2018.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-600-0074

18 0424

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE  
CIRCULATION**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

D'approuver les recommandations du  
comité de circulation telles que consignées  
au procès-verbal de sa réunion tenue le  
15 mars 2018.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC  
COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

To approve the recommendations of the  
Traffic Committee entered in the minutes of  
its meeting held on March 15, 2018.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2018-600-0092

Toutes les affaires soumises au Conseil  
étant expédiées, la séance est levée à  
20 h 16.

All the business requiring the attention of  
Council having been dispatched, the meeting  
is adjourned at 8:16 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

---

MAIRE / MAYOR

(S) NANCY GAGNON

---

GREFFIÈRE ADJOINTE / ASSISTANT CITY CLERK